

# 金球

術功成



海上

勤奮書局出版



勤

374.142  
0583

(2)  
Hunt, R. G.

25068

吳福同  
足球成功術

中華民國教育部  
圖書館

四

登記號 25068

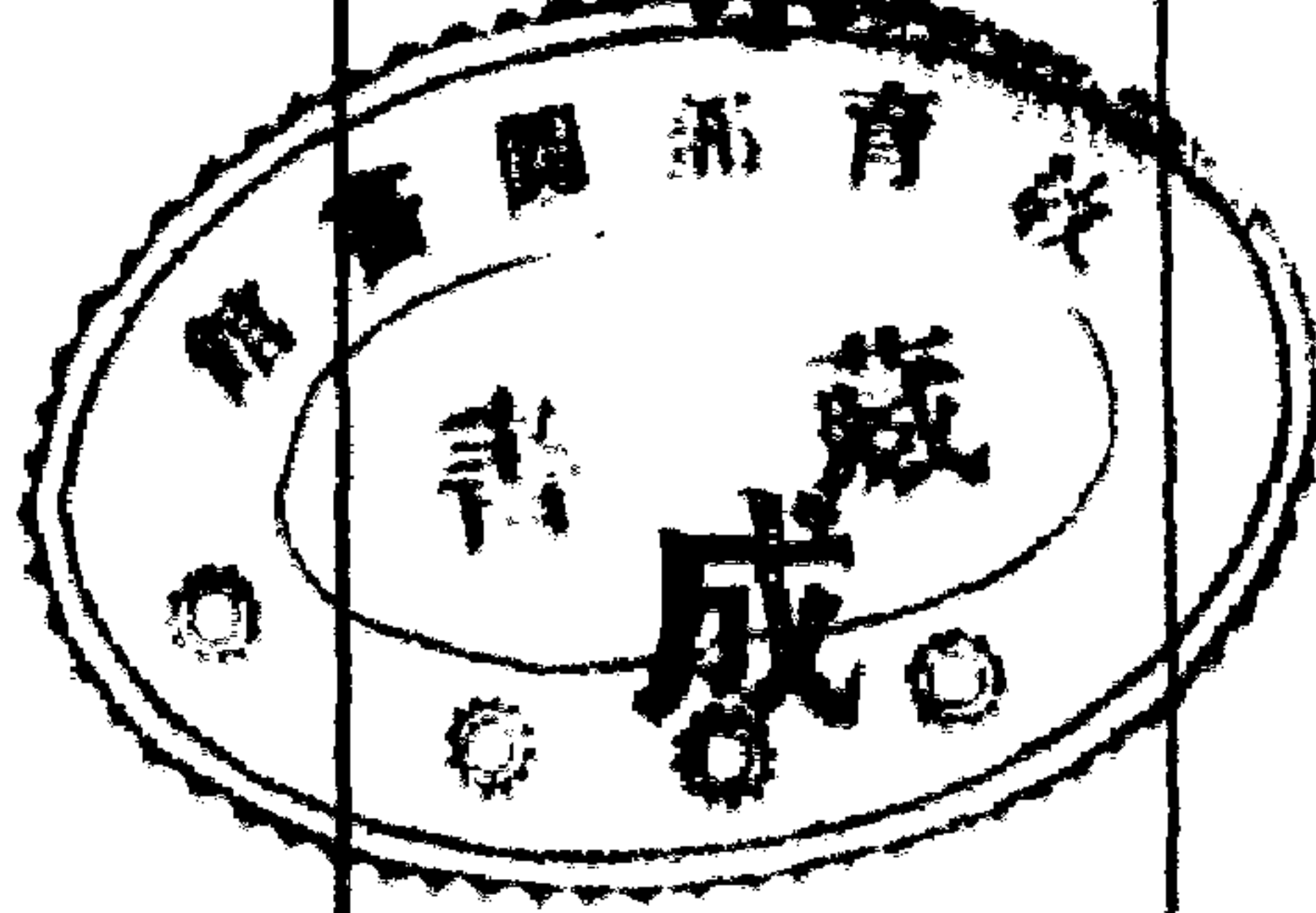
類別號

544 / 122

體育叢書

足

球



功  
術

原著者 英國著名足球家亨脫 (Mr. G. Hunt)  
翻譯者 吳福同

呈繳之圖書

勤奮書局發行



# 體育叢書序言

中華全國體育協進會會長 張伯苓

中國稱病夫，久矣！近年國人始知推求吾族致病之原，與夫其他民族所以健全之由來，思設法而為救藥，實一絕好現象。鄙人前此赴日參與第九屆遠東運動會事，目觀彼族對體育進步，真足驚人，迥非吾族一蹴可能幾及。但有志者事竟成，故不揣冒昧，當為今後吾國體育改進，擬有治標治本二法。治本即自中小學起施行強迫體育教育，養成青年體育之愛好；治標即常與本國或外國隊作長時間多次數之比賽，藉增經驗，而免怯陣。二者並進，再益以精良訓練，將來自不無成效可言。茲之體育叢書所載，皆不啻吾藥籠中物，治標治本，隨在可以取材者也。有功於體育前途之發達，之改進，為益甚大，故樂為之序，一為吾國關心體育者正告焉！



## 序言

國立上海商學院  
體育主任 蔣湘青

足球成功術作者亨脫，英國富有經驗之著名足球家也。氏曾任牛津大學足球隊之代表，並為英國國際杯決賽之得獎者。書中所述，除基本練習外，對於整個作戰策略之闡發，尤為簡潔明瞭。其間關於採用新越位規則後之攻守要點，更多獨到之見。至W陣與五前鋒陣之運用及其利弊之解剖與批評，極具思想，且均為現下普通足球書籍中所未及探討者。是書之最大優點，在描寫各個職位之本分時，兼能顧及通盤之合作，以「零」一「整」之作戰法，相提並論，使人一目了然，而與一讀此一本



書，勝踢三年球」之感。蓋近代足球之最新方法，深信已於是書盡量發揮矣。自經余友吳福同君譯成中文，喜其譯筆之爽利，文字之技巧，而于原文精彩，更能透露無遺，實足為吾國足球界放一異彩。問世之日，索序于余，因樂為介紹如此。深望國內之有志斯道者，人手一篇，則足球藝術，庶可與日俱進歟？嘗聞藝術之卓越，恃諸天才者半，必研究與練習，而後大效收焉。是書之作，練習者之導師，研究者之良友也。

# 足球成功術目錄

精功成球題

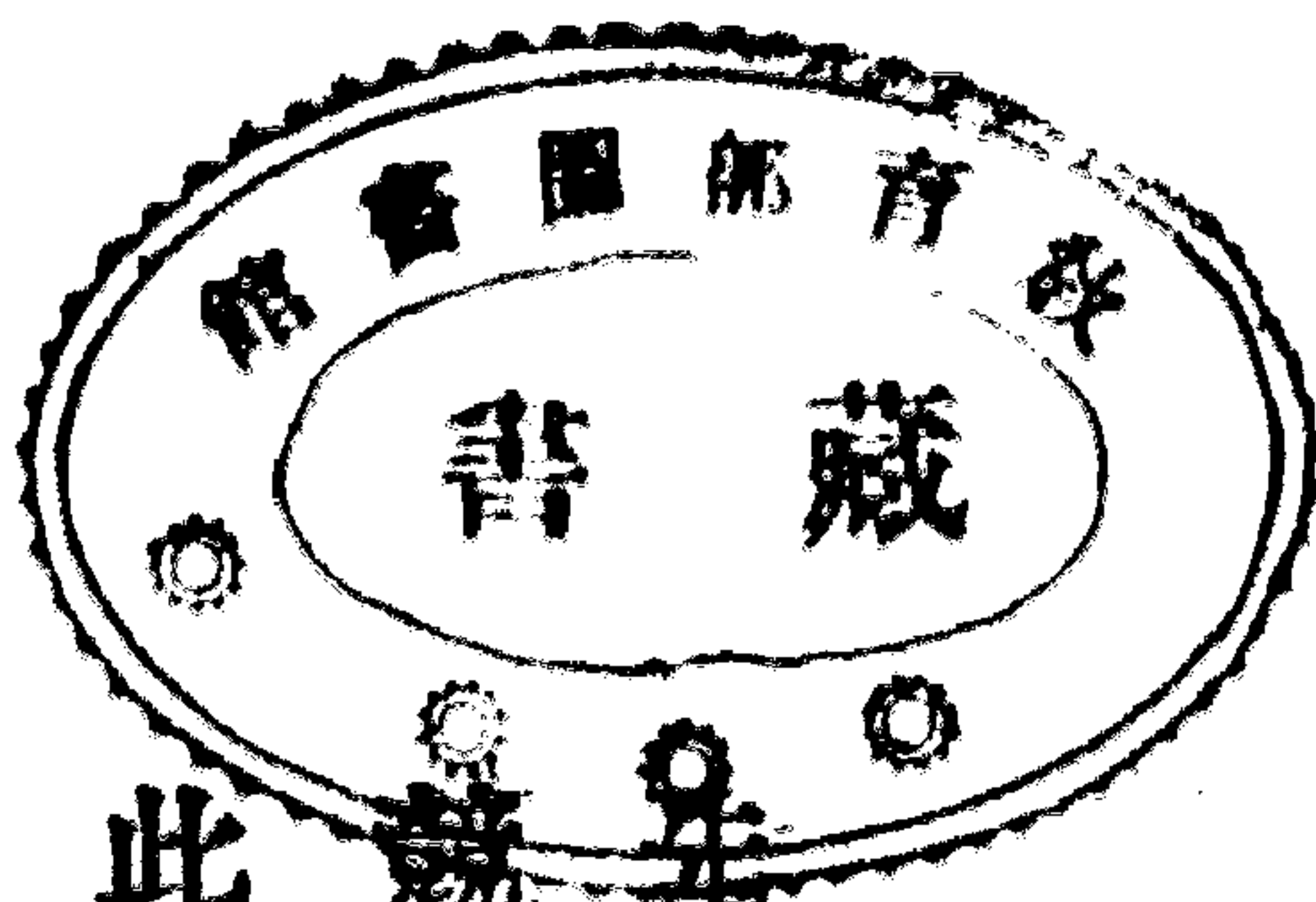
第一章	總論	一
第二章	球員須知	五
第一節	踢球術	五
第二節	頂球術	六
第三節	停球術	九
第四節	盤球術	十
第五節	截球術	十三
第六節	衝撞術	十三
第三章	守門	十六
第一節	用手之重要	十六

第二節	身體在球後	十八
第三節	跪倒接球術	十九
第四節	使球脫手法	二〇
第五節	預測之價值	二一
第四章	後衛	二三
第一節	合作之價值	二四
第二節	附圖之說明	二六
第三節	錯誤之避免	二七
第五章	前衛與中堅	三〇
第一節	前衛之職守	三一
第二節	監視之問題	三二
第三節	中堅之職務	三三



第四節	前衛之進攻	三五
第五節	傳球之技術	三六
第六章	前鋒	三九
第一節	W陣	三九
第二節	W陣之危險	四〇
第三節	引敵離防之必要	四三
第四節	五前鋒陣	四五
第五節	前鋒總論	四七
(一)	迅速	四七
(二)	傳遞	四七
(三)	射門	四八
(四)	盤球	四八
(五)	出奇制勝	四九

録 目



# 足球功成術

## 第一章 總論

英國著名足球家亨脫 (H. R. G. Hunt) 著  
時事新報體育翻譯 吳福同譯  
國立上海商學院體育主任 蔣湘青校

呈繳之圖書

本書讀者，大半為少年新進甫習足球者流。故於未論戰術之前，當先略論競技之精神。第一，勿忘足球為一種競技。殆為舉世所知最大之競技，歷史悠遠，沿襲已久，為我人所當保持勿失者。諸君比賽，皆欲求勝，此為心理所同然，我人殆無不求勝利者。惟有時或不惜將犧牲一切，以企圖勝利，此則不可。諸君當注意於競技之精神，規則之文字，勿以敗而自餒，勿以勝而驕人，應有古代武俠之風度，此則著者所望也。

今試就著者所知，略舉一二實例，以資證明。常見足球比賽，尤其是錦標比賽。甲方以一球佔上風時，輒將球踢向界外，或用諸如此類之其





他戰術，冀圖耗費時間。使汝而果爲一運動家，則以此種方法取得之勝利，汝必不十分感覺滿意也。

又有一可痛之例子，爲我人所常見者。如守門員爲敵所制時，後衛以拳擊出其球，希圖僥倖，以爲若被罰不中，即可免失一球。卽不幸而被罰中的，亦與先前之攻進何異，其所失未必較多。實則此爲一種錯誤，且其所失更多。此舉雖可以保全一球，或且因此得到比賽之勝利，然已喪失運動家之名譽矣。

球員切勿祇求取悅觀衆，以博得無謂之掌聲，此爲青年球員之一大誘惑，守門員或於接一比較容易之射門球時，故作困難之狀；後衛應作短而低之傳遞，以送球於本隊前鋒時，或故意猛踢一下；前衛明知球在出界以前，最後爲彼所踢，而故作驚惶；前鋒聞越位笛聲時，驚視裁判



員，而指點自後追上之三後衛，被侵犯之球員或思自行執法補救；跌倒地上之球員，實際未有傷損；而故作痛楚之狀，翻來滾去，冀於重復立起之時，博得一部份同情而無智識之觀衆，歡呼鼓勵；凡此皆爲我人所熟知，然非競技中所應有者也。

諸君之榮列學校選手隊者，當必不少；但須謹記全隊或全校之名譽，大率繫於汝之身上。能在優勝之一隊比賽，誠屬偉大，然若能列入負有仁俠精神與公平比賽之令名之一方面，則尤爲偉大。諸君或有少數將入職業運動界者。此爲一榮譽之職業，且因爲一專門之職業運動員，故將有許多人以彼之球藝與舉動，作爲模範。諸君可以提高足球之聲

價，如禮明 Harold Fleming 潘甯敦 Jesse Penington 格雷斯台爾 Arthur

Grim-dell 諸名將，亦可使此項競技成爲不名譽，是在諸君能好自爲之

第一章總論

而已。



## 第二章 球員須知

著者於論列球場上多種位置之前，將先論一個足球員所應學習之事，不論其在球場上所擔任之職位爲何。

### 第一節 踢球術

足球員第一應知之事，當然爲踢球術。當汝開始足球生活之起點，即應熟練汝之雙足。球員若祇有一足能踢，則其價值必將減半，可毋待言。故當入手之初，必須學習運用兩足。若能每日以一刻鐘之時間，練習左足，祇須兩星期，即將自驚汝進步之神速，而增加不少的信仰。至於練習運用左足最佳之地點，當在練習場中。若夫比賽之時，則決不能冒險嘗試，以致漏腳。一個自知責守之教練員，對於汝在非正式比賽中試用



左足之誤，並不注意，或默記在心中，而有利於汝。然汝若祇在實際比賽中練習左足，不祇緩慢，且足生厭。故欲求成功，必須積極訓練。其最善之方法如下：先覓硬地一方，如以地瀝青鋪面之游息場，其毗連之兩邊有圍牆，愈高愈善。再取一球（用舊網球最佳，較新網球更爲合用，因新者彈力性太大。）向圍牆所作成之角，來回踢之。最要者，球到卽踢，兩足並用，或左或右。惟腳頭不可太硬，在最初練習時尤應如是，否則球之彈回過急，將令汝應接不遑。及旣熟練，且能左右開弓，連踢不已，卽可再進一步，用粉筆在牆上作成記號，俟球彈回，卽默記下一次應當踢中何點。此爲一深有趣味之遊戲，且將震驚汝最後之蹴射準確也。

## 第二節 頂球術

足球員所應熟練者，不僅「踢」而已。近代足球中，頭頂之重要，幾



(圖 一 第)

圖中人  
顯係畏怯  
球的碰撞  
，注意他  
面部的表  
情，把眼  
閉合，頭  
一向下俯，  
兩肩聳起  
，兩膝弛  
緩，足踏  
地上，這  
種頂球的  
姿勢最不  
好。



(第二圖)  
 正確之頂球姿勢，惟尚有一點不合。圖中人兩臂伸張，以維持身體之平衡，眼看球上，以前額與球接觸，不是腦蓋。在敵人逼近時，應當跳起頂球。



(第三圖)  
 注意球與頭接觸之點；兩足離地，全身與頭部肌肉堅直。



(第四圖)  
 圖中爲一絕佳之動作，前鋒甫接一左鋒之傳球，用頭頂向球門。注意其身體之平衡，兩足離地。頸與頭以必需之

不亞於踢。而上面所述之練習法，亦可應用於頂。在練習之初，期欲求可太大，祇須將球來回頂至牆上已足。迨後熟能生巧，即進一步而於牆上用粉筆劃作記號，一如前法。經驗行將教汝頭頂之正確與錯誤，如想不同。凡新進球員，大都羞怯不敢用頭頂，如球重者尤甚，故易致聳肩閉目，任球落到頭頂。（如第一圖）此法殊為錯誤，且極痛苦。

球員第一應學習之事，必須目注球上，直至與頭接觸之時。如是則頭必後仰，自然能運用其適當之部份，即額尖，以迎來球。（如第二圖）

第二應學習者，即用頭肌，以急轉其頭。（第四圖）如此可以增加頭頂之力量。此外尚有一極重要之事應記者，即頭頂工作，幾常在逼迫之時。若近處並無敵人，實可俟球落地，用足踏住，凡優良之足球員總應以球之離地為目的。



當汝欲用頭頂之時，或爲三四敵人所包圍，在此情勢之下，汝必須躍起頂之，且必高過敵人，最爲緊要，尤應及時躍起，比敵早幾分之一秒。然亦不可太早；因汝當在躍起之際，與球遇個正着，或早幾分之一秒鐘，隨將頭頸一扭，佐以高躍之勢，即可獲得最大之力量。此外尙有一個利益，汝若比敵先行跳起，則在身體互相碰撞——此爲不能免之事——之時，汝之兩肩可以一無阻礙，因得保持身體之平衡，而隨心所欲，以指揮頂球之方向。反之，若於躍起之際，肩部被撞，即不能適當其時，以迎頂此球矣。（第二圖）

間或於頂球之時，兩足並不離地，例如球自空中飛來，其角度使汝不能用足將其停住，而近旁又無敵人，此時即可不必躍起，祇須將頭輕輕一點，使球落在自己足前，或在附近之同隊球員足前。但宜謹記，若欲



將球頂至遠處，則非躍起迎之不可。迨後頭頂之術，漸臻純熟，則可日益進步，而運用額旁與後枕，以頂球向旁側或後方，惟心所欲。

### 第三節 停球術

又一要點，則為制球或停球。此處用圍牆練習，雖不及練習踢球術之重要，但亦甚為有益。將球擲向牆上，俟其落地，即以足底置於球上，使其不能跳起。大多數球員，在初習足球時，皆以足底停球，此殆為最容易之法。（第五圖）然若敵人逼近，在汝未能管束此球之前，將汝排擠，即不免與球脫離，故應學習一較快而亦較難之法。此法即合停球與接球為一個動作。（第六第七兩圖）若欲求其正確合法，汝之身體，應在球之落點前約半碼光景，半轉向右，（或半轉向左）俟球落地，同時即以右足（或左足）向前，膝向內屈，正對球行之方向。此時足與球成直角，小腿之



內緣，與地面成四十五度或六十度之角。（第八圖）如此則可以足邊制球之跳起，同時引球向前至第二動作之位置，而不致虛耗時間。

#### 第四節 盤球術

善於盤球（亦稱運球或帶球）之人，在今日所如鳳毛麟角，絕不多見。欲盤球之善，其踝關節須極靈活，方能運用兩足之內外，同一完善。（第九圖至第十二圖）

球員對於盤球之術，若祇能用足之內面；自此足盤與彼足，則極易為對方之後衛所搶奪。身體之平衡與姿勢，在盤球術中，至為重要。一個善於盤球者，藉其身體之擺動，可使敵人迷眩，以為彼將向左或向右。俟將後衛引向一邊，即可依一直線前進。此平衡之姿勢，於避敵衝撞時，亦有極大價值。當敵方之後衛或中堅向汝衝來時，忽然發見汝在彼所想



(圖 五 第) →

之與近則盤便撤右球意，活以停一  
機以，敵進踢回足之在但動制球較圖  
會搶不人。出，必前運須之止法易中  
。奪免逼否或以須，此注球一，之為



(第 七 圖)

本圖乃繼續第六圖之動作，為球正着地之  
一剎那間。



(圖 六 第)

地未球乃撞敵更向體球並接之較  
。完，開。人能稍平員進球停有此  
全球始本之抵前衝之法同球效係  
落尚停圖衝抗，傾身。時與力一



(第 八 圖)

本圖係第七圖之完成，右腿已移向左腿之  
前，正在盤球前進。



(圖 十 第)  
 法之球盤然自通為一為亦圖本  
 球盤面內之足用亦



(第九圖)

圖示為一普通自然盤球之法，乃用足之內面盤球。

(第十一圖)

圖示用足外面盤球之法，其足正在撥球前，撥球後當即伸直幾與平常位置相等。最難截取之傳球即用足之外邊傳遞。



(第十二圖)

本圖亦係用足外邊傳球之法。





像之處約有二尺以外，則其一鼓勇氣，頓時將化爲烏有，且不免失去身體之平衡。關於盤球有一極重要之點，爲教練員所不甚注意者，即球宜直向前進。若在场中盤旋進退，殊爲無益。而因此所費之時間，可使敵方從容佈置，防務鞏固，我之攻勢，因以受挫。在一定範圍內，球員如欲傳遞，當取自己正在移動之方向。故球員宜養成一種習慣，盤球時最好與旁線平行前進，然若欲抄取捷徑，以期直向球門，亦不可謂之非。在上面之通則，有一例外，應請加以注意。例如左內鋒帶球進行，見其同隊球員，均被敵方之守衛監視，而已之進路，又被阻斷時，可以乘機盤球，使與邊線成直角，而趨向右翼之同伴，及見敵方守衛隨彼移動，以遮住其進攻之路，即可用右足支撐，身體一旋，舉其右足，反向左翼之前方踢去。此時左翼可乘敵空虛，直趨球門。



第五節 截球術

本章雖已甚長，但於截球（奪球）之術，不可不略提一二。至於傳球之重要問題，則當在前鋒一章中詳論之。就大體言，在兩人逼近之時，截奪敵球，身體當與足合作，爲其最得力之幫助。一個好前鋒可以在嚴密管理之下盤球前進，汝欲向之截奪若伸足勾取其球，而身體離開甚遠，則必失敗無疑。（第十二圖）在雙方迫近時最好之截奪法，可將一足堅著地上，置於球前，以阻其去路，此時敵人方向前衝，其勢甚勁，一經擋住，極易越球而過，撞向前去。（第十四圖）反之，若不擋住球，而欲用足勾取，卽有一大危險，若兩人同時觸球，因敵係向前直進，可使球由汝之足面滑過。故汝之目的，當將球留住一瞬息之時間，身體正在球上，同時用肩作輕緩而堅穩之觸撞，使敵離開其球。通常可以不必十分用力，因汝並





圖為不良之截球法，前衛離球過遠，重心在他足，其右足顯然無力留住此球，而敵前鋒之重量，則完全分布於球上，故其右足較前衛更能用力。



(圖 四 十 第)

此爲一較優之動作，前衛之重心，已於恰當之時間，自右足移至左足，將球關住其肩部之衝撞，使敵人前鋒失却平衡。雖其衝撞之計時，不十分正確，但爲一有效之截球則殊顯明。



不欲撞之倒地，祇須令其步履稍一遑巡，即可乘勢奪球矣。

最難之截奪方法，則在面對面時，若敵之前鋒，身體結實，奔跑迅速，向汝帶球直衝，此時欲當面截奪，殊非易事。幸而此種截球方法，不常需要，因前鋒遇敵攔阻，輒思繞避而行，故儘可不必。以予所知，在此種情勢之下，其最有效之截奪法（第十五圖）就昔日哥林斯與惠爾希之中堅名將摩根奧文 *M. Morgan-Owen* 處所學得者如下：

摩氏於截奪此球之時，將向前輕輕一躍，雙足幾乎相並，落於球之前面，足趾微轉向外。兩膝彎屈，身體之重心向前，以抵抗敵人之衝擊。此法大抵須靠計時之標準，惟失敗者殊鮮。

### 第六節 衝撞術

最後對於衝撞之術，亦不可不略述一二。近來裁判員對於衝撞之



事，其態度已較前更爲緩和，殊覺可喜。著者常深信衝撞若被禁止，必採用其他更不各宜之阻敵法。惟衝撞即使完全正當，亦易使用過度。我人皆知球員上場之唯一目的，有祇在運用其身體之重量者。彼可以用之完全正當，且極愉快之能事，然而此賽即不免受其妨害。衝撞僅可視爲達到目的之一種手段，其所用之力，祇須能達此目的已足，不可太過。固然，當兩球員急步搶球之時，互相碰撞，其勢自必甚猛。所惜者，或於衝撞之意義，茫然不明，在兒童足球賽中，尤多無意之犯規。我人第一須謹記，在相撞之時，切勿用臂（第十六至十九圖）祇以肩尖爲接觸之點，兩臂緊靠身旁。切勿用時橫過敵之身體，此爲犯規中之最可恥者，因其極有效力，且極不易察破也。須要確知汝之衝撞，係從前面而非從後面。撞擊在背之中部者罕見，惟在肩後則甚爲普通，大抵並非出於故意，乃因計





(第十五圖)

摩根奧文

截球術之實  
 習，兩足按  
 放適宜，重  
 心支撐於足  
 趾，跟部相  
 近，以防球  
 從中間盤過  
 ，但身體之  
 旋轉太甚。  
 此截球可以  
 有效，因此  
 前衛（穿黑  
 衣者）之重  
 心頗佳，前  
 鋒於衝撞之  
 前必須後退  
 。而一經碰  
 撞，前衛即  
 可雙足直立



(第十六圖) (左)  
 跳躍式之衝撞，雙足遠離地面，衝撞者之計時亦不準確，前鋒避過搶截，可以繼續前進。



(第十七圖) (右)  
 又一不合法之衝撞，近足已舉起橫過身前。從右面之姿勢觀之，此衝撞形似為推，乃最不合法之犯規。



足球成功術

時不準確所致。最後一點，於相撞之時，切勿跳躍。

## 第三章 守門

守門員係天生之才，抑爲人力所造就，此乃一爭辯之點，然有一事殊爲確定，即守門員未有不能藉研究與練習，以增進其效能是也。夫天賦之才，當然可以隨心所欲，至於本章所論，則僅舉大綱，以爲青年球員希望加入初級比賽者之一助云爾。

第一事當注意者，即爲「穩健」之重要。「安全第一」乃守門員最好之箴言，自始即應嚴格遵守，而刪除一切花巧。此種花巧，儘可於稍緩求之。汝之第一任務，即在供汝成爲一穩健可靠之守門員，而非祇爲一形式漂亮之守門員。

練習當然爲第一週重要條件。對於此事，汝若有發言之權，當在最



初練習期內，設法加入實力較弱之一方面，而勿加入較強之一方面。如此則汝所受之試驗將更多，而亦更爲嚴重。汝亦可以自己發明一種練習之法。最好者，莫若約友數人，向汝作射門練習。但如無友可約，完全須靠自己練習，則可置球場中，向牆踢去，俟其彈回，而後接之。能在牆角練習，當然最好，因球將自各種意想不到的角度彈回，而增多汝之經驗也。

### 第一節 用手之重要

守門員可以用手，當然較其他球員，佔一絕大之便利。故汝最先應學習之一課，即在各種可能之情形中用手。雖敵方緩而無力之射門，球由地上滾來，毫無危險，汝亦應用手接，而勿用足踢。祇在極少數之緊急情形下，守門員宜將球立即踢出，不必先行接住，例如守門員已跑出球門，而敵人又緊緊逼來，此時祇有趕緊踢出，無暇將其接住矣。



第二節 身體在球後

青年守門員，既知用手之重要，而於無論何時，在可能範圍內加以利用，當即更進一步。彼應學習於可能之時，使其身體常在兩手後面。一個足球，並不像克立甘球，其體積更爲巨大，祇用兩手，雖可使球停止，然欲接住，則不盡可靠。故必須將球抱住在身上，如是則雖計時稍有錯誤，球亦不致自身體彈回，可以萬無一失。正如在克立甘球場中，兩手可以稍効微勞，以捉一硬球，守門員之身體，亦可以稍効効力，以接住一足球也。

試看第二十圖中守門員接得一射門球之情形，注意其於接球之時，身體如何向前，與腿之上部，作成V字形。若身體強直，球即有彈去之極大危險，今以身體避讓球之撞擊，同時用兩手將其抱住，即可百不失





(第十八圖) (下)

不正當用臂之圖，兩人皆錯，無待評論。



(圖九第十第)

顯明係一優美之衝撞，近足着地，肩與敵接觸處頗低，且在其前。計時亦甚準確，前鋒恃外面之一足而立，勢將跌倒。其惟一之錯誤，即為右肩稍開，恐受推人之罰。惟用肩尖衝撞甚佳，其臂於衝撞後揚開，亦為常有之事。



(第二十一圖)

守門員跑向左方截球，注意彼盡量使其身體居球與球門之間。



(第二十圖)

正當之接球法，注意其腹部之縮退，可以低擋球之撞擊。



(第二十二圖)

接低球之最好姿勢。



一。圖中尙有一點應注意者，卽其兩肘緊靠身旁，使球不能從腋下滑過。此爲一必不可少之戒備，對於重而且滑之敵球，尤應如是。

第一個照片（二十一圖）顯明其姿勢略有不同。此時守門員須跑向左邊，以攔住一射門球。一經接住，卽旋轉身體之上部，使其盡量轉至球後。彼並須挑起接球，使彼之身體，不是頭或頸，與球成一綫。彼之兩手，正在捧球至身邊。如此片能稍緩須臾攝取，則可見其球已安然貼在腹部。謹記於可能之時，總須將球接在腹部，而勿在胸部。

### 第三節 跪倒接球法

第三個照片（二十二圖）顯明守門員正在接一極險惡之射門球，低而且急，離地不過六英寸，約當其脛踝處。假使此球觸着脛踝，當然無可挽救，因其將彈出至數碼以外，敵前鋒趕上一腳，必致失守無疑。反之，



汝若試用俯身接球法，兩足並合，以接一假想之球，離地約六英寸高，汝即可以覺察汝之兩膝，必然大開，一個滑溜之球，極易從此空隙處漏過。圖中之守門員，係抱安全第一主義，其舉動頗為正當。彼屈一膝於地，使其腹部正對向球，兩手伸出，捧球至身，左腿準備伸直，祇須球已安然到手，即可挺身起立。

#### 第四節 使球脫手法

球既安然接住，守門員之職務，當即從速使球脫手。常見初習足球者，每將球拍打數下，方始踢出，在有經驗之守門員，則罕有此種錯誤。汝若有從容之時間，當然欲將球踢與本隊之前鋒，汝若為一聰明之人，則必踢一低球，而勿踢高球，如放輕汽球一般。然若敵人圍攻甚急，則但願將球踢出，更無審慎徘徊之餘地，然祇可向邊綫踢去，切勿向中央踢去。



有一種射門球，爲世界上任何守門員所不能接者，例如一球橫射而來，直達球門之遠角，或高過頭頂，或低貼平地。守門員對於此種射門球，莫若將其托成角球，最爲得策。惟無論如何，汝必將縱身撲向球去，若幸而及球，汝已仆倒於地，不能再顧第二次之射門。故不如使之成爲角球，暫圖苟安。若僅救出此球，而並不能解除千鈞一髮之攻勢者，則球仍完全在敵前鋒支配之下，生死之權，操於人手矣。

### 第五節 預測之價值

最後尙有一點，預測來球之方向，而將身體置於適當之地位，殊爲緊要。一個好守門員，能常在適當之位置，故能使其工作比較容易。然欲使汝立於適當之地位，必須以全精神貫注於球上。不可稍有分心；此乃當然之事。故當比較進行之際，守門員宜刻刻留神。如貓捕鼠，維持身體

之平衡於兩足，庶在一剎那間，可向左右跳躍，不稍猶豫。



## 第四章 後衛

後衛爲一重要之防守人才，故第一須學習肅清本隊之陣綫。此中意義，卽後衛須爲一善踢之人，左右足並用，並須能隨時踢出，而無須籌謀其球所欲至之位置，方始能踢。後衛若有強勁之腳頭，當然大佔優勢，但其意非謂後衛須常用全力將球踢出，更非謂彼須將球高踢至空中。有時後衛被迫甚急，必須不顧一切，將球立時踢出，此乃常有之事。

在此等情勢之下，必須將球猛力踢出，不顧方向，祇須在邊綫以內。此乃「安全第一」之法。惟是理想的後衛，必須能顧及其前鋒之需要，以圖反守爲攻。故於可能之時，必須令其踢出之球，爲一遠傳，送交本隊之前鋒。平常雖宜使球高起，但須致力於遠，而勿致力於高，令球在飛行之



時，最高不過離地二十英尺。用此踢法，傳與前鋒，可以需時較少，使敵之守衛，不及準備於前鋒未能利球約束之前，趕上搶奪，而前鋒於接取此球，亦較爲容易。截球術在後衛，不及在前衛之重要，蓋真正優良之後衛人才，必能使自己處於優美之地位，而計劃彼之踢球，將遠過於截球也。然自另一方面言，若在必須截奪之時，切不可發生錯誤，因後衛與前衛不同，罕有他人爲其後援。故後衛之截球，絕無退讓餘地。彼不敢冒失敗之險，因此理由。必須於截球之時，使身體一同動作，如第二章所指示者。若果被迫甚急，而其餘守衛，又呼應不及，應即毫不遲疑，將球踢向界外，甚或踢成角球，但切不可施其詭計故意踢向界外以耗費時間。此種詭計，殊與比賽之全部精神相背馳也。

### 第一節 合作之價值



與「踢」同一重要，且有過之而無不及者，則爲兩後衛之互相合作。自理論上言之，今日之球隊，大半已採用使後衛看住敵方兩翼之法。然以著者個人意見而論，常覺此責應由前衛負之。關於此點，當在第五章中，再行詳論，然其真正要點，不在採用何種戰略，而在人人能小心適應此戰略，不論其屬於何種。新越位規則，已使後衛之地位，更形困難。按之舊規則，敵方前鋒，須有三人隔於彼與球門綫之間，故一個後衛，可在其同伴後面二十餘碼之處，安然無慮，明知敵前鋒欲免越位之前，必不能侵入此地位，因此其補充與合作之法，甚爲容易。

在今日則不然，敵前鋒兩人或三人，可伏於前面一個後衛之背後，故在兩後衛中間之空隙，必須甚小，否則遠在前方之後衛，將不能及時趕回，以援助其同伴。因此理由，故讀者認爲後衛應處於球門附近，而勿

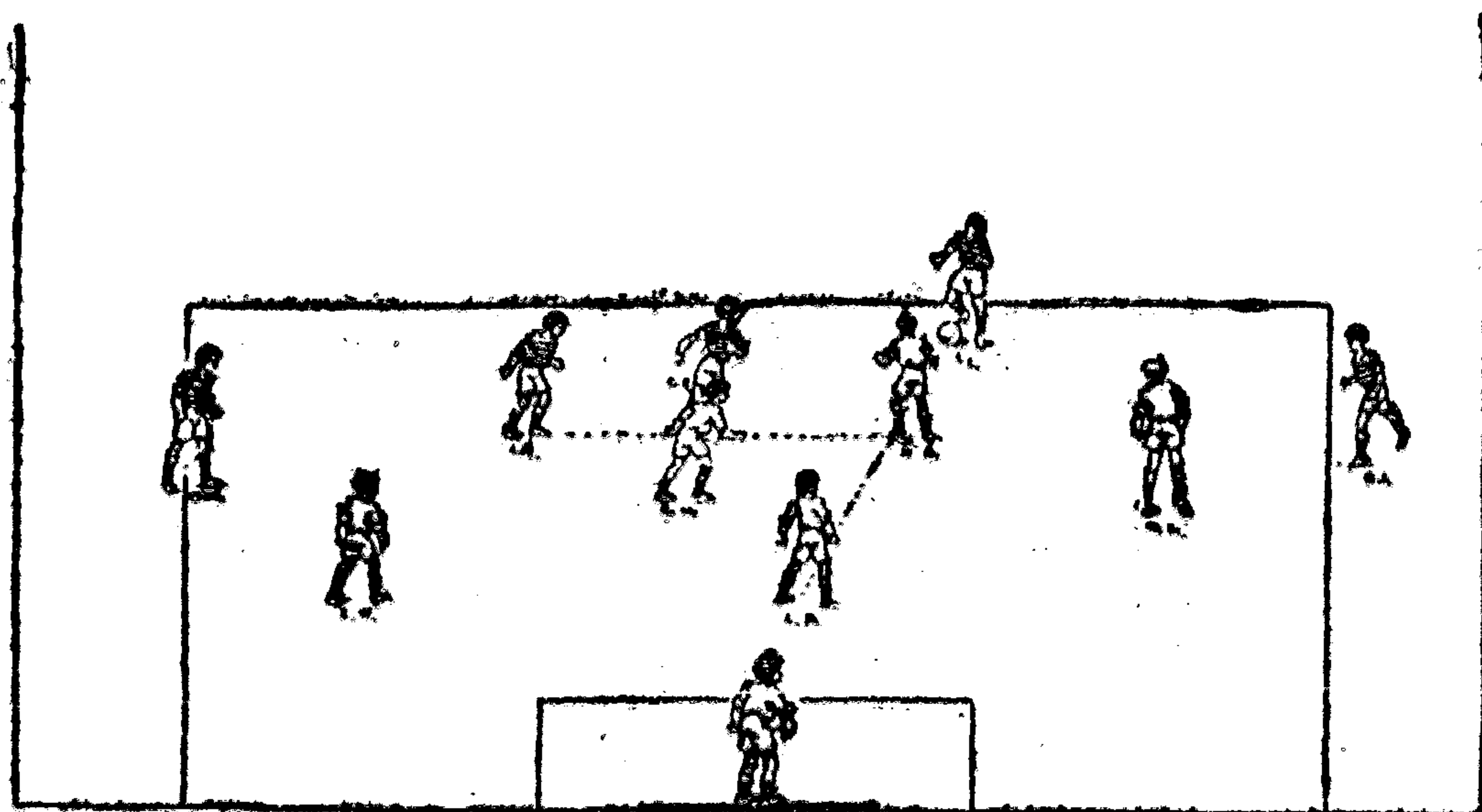


過遠離，以向邊綫。在一前一後兩後衛中間之空隙，不能如平常之大，惟彼此須各注意其同伴，切勿兩人同立在一綫上。著者之意，即右後衛若向前截奪左內鋒之球，左後衛應在其背後約數碼處，成一四十五度左右之角。如此則其所處之位置，若右後衛截奪無效，即可橫身攔擋左內鋒，或於敵前鋒傳遞時，阻截其球。

第二節 附圖之說明

後圖（圖解一）可以說明著者之用意，將兩前衛置於外面，注意敵人之兩翼。當然有許多球隊，甯使右後衛與右前衛易地而處。然其要點，則為各人應自知其所任之職務，並未履行此職務時，勿妨礙本隊之人。最後尚有一言，凡成功之守衛，其祕訣在能較攻隊多一人在作戰之處，祇須能達此目的，則採用種何方法，可以無甚關係。再看後圖，守隊有四





翼兩視監衛前兩示 一解圖

人抵禦敵方之中鋒與左內鋒及左翼，但於同時左後衛所處之位置隨，時可以轉而注意於敵方之右翼，以防其自左傳右。

### 第三節 錯誤之避免

後衛切不可盤球，當以此為定確不移之規則。著者非請依此規律，後衛常須立刻將球踢出。常有後衛得球而附近並無敵蹤，則可帶球前行六七步，利用此短促之時間，以窺探敵陣，藉知球落何處，可於本隊最為有利。惟後衛切不可盤球越過敵人。無論彼之球藝，如何優美，將使其



前面之左右前衛與中堅，發生極不安定之影響，小心翼翼，以防其失球，而上前補充。實則於遲早之間，彼終不免被人劫奪，或且因此失去一球。尚有一極普通之錯誤，為青年後衛所應緊防者，則為落後太遠。當前鋒進攻之時，後衛亦須隨之向前移動，無論為攻為守，應當約略保持其與前鋒同等之距離。在逆風作戰時，其相隔之距離，當然須較遠。因敵之後衛，將球一脚踢出時，乘須而行，落處不遠，若球越頭頂而過，則守衛必須返奔向球門，而在不利於己之情勢下踢出矣。然使其追隨前鋒，並不過度，顯然有兩個優點。第一，本隊前鋒之進攻，僅一部份被阻時，可以再接再厲，不稍延誤。第二，敵前鋒不得不退向自己球門，以防違犯越位規則。

最後一句，後衛盡量須給與本隊以種種守門員之機會，而勿遮碍



其視線，使彼能完全看清比賽情形，尤其是得球之人。有時或不得不退  
尚守門，亦須儘量避讓，使其有回旋之餘地。

## 第五章 前衛與中堅

一般人已公認前衛線爲全隊之骨幹。前鋒與後衛無論如何精良，若其聯絡軟弱，卽不免發生困難。反之，若有一真正優良之前衛線，大可補救前鋒或後衛之軟弱，或雙方均能顧及。此中理由，甚易明瞭，蓋前衛乃攻守兼施之人才也。前鋒之戰，在擊破敵前鋒最初之進攻，卽不能將其擊敗，至少亦可加以阻擋，使其後衛之職務，力趨簡單。前衛之職，亦在維持本隊前鋒之進攻，用低傳之球，與以接濟，此爲各前鋒所樂於接受者。故著者謂前衛必須爲一隊中最適宜之部份，此言甚易明瞭。彼等之體質，必須堅強。蓋雖在一面倒之比賽，自開球以至終局，亦殊無閒暇之時也。



第二需要，其重要幾與體質之堅強相等者。即爲截奪之能力。比賽中之截球，幾完全屬於前衛，彼若能盡其職，後衛除踢之外，幾無其事。前衛又需有迅速恢復之能力，一經受挫，必須立刻回兵再戰，以擾亂敵之前鋒。如欲達此目的，奔跑迅速，實佔一大優勝，尤其在迅速避去敵方監視，而越過短距離之地位時。

### 第一節 前衛之職守

前衛與中堅，固以守爲第一要義者，在討論守禦之時，自不能不論及前衛之困難問題，及其所應監視之人。今日著名之球隊，有一普通趨勢，——雖不是普遍的趨勢——以監視兩翼之責，歸之後衛，監視內鋒之責，歸之前衛。關於此點，贊成與反對兩派，各有理由莫衷一是。在近代越位規則下，可見中鋒與兩翼，遙在左右內鋒之前。因此監視兩翼之



責，似應委之於後衛，若由前衛嚴密監視，必須退後甚遠，致不能援助其自己之前鋒。

送交兩翼之傳遞，又大半爲遠傳。趨向角旗方面，故後衛有相當之機會，於球在傳中時，趕往邊線，不待敵前鋒管束此球，卽往搶奪。

## 第二節 監視之問題

然自另一方面言之，須知每次進攻，皆以球門爲其最後目的。若敵軍不由中路進攻，最後亦必會集於球門，如後衛遠在兩翼，則門戶洞開，易爲敵方所乘，且同時亦須顧及中鋒。若後衛向左右分開，爾之中堅，必須以全神貫注於敵之中鋒。如是則彼僅爲一阻擋敵人者，而欲爲自己之前鋒，發動攻勢，除却遠射之外，別無他法。雖在一等之球隊，已證明此法極有成效。然須其知錯適宜於技術精純之球隊，適用由前衛發動攻



勢之法，且能準確有效，以保障其成功。

若欲決定由後衛監視兩翼，則必須加以布置，使後衛中之一人被敵引向邊線時，另一後衛當立於球門之前面，以保護守門員。

同時須視中堅爲純屬守衛之人員，其所擔任之攻擊，將屬諸前衛。惟又須盡其守衛之職，而於球門有被攻之危險時，急速回兵救護。彼等於邀截敵方之傳遞，當然可以盡力不少，以阻其攻勢之成熟。

### 第三節 中堅之職務

著者曾言以前衛監視敵之兩翼，其最大反對，卽在今日之陣式，兩翼遠在前方，故前衛欲各盡厥職，必須大爲退後。然自另一方面言，則此法可使後衛自由衛護球門，中堅亦可多得進攻之自由，此爲一絕大優點，蓋將以中堅爲整個機器中之飛輪，全隊皆繞之而轉動也。



以上所云，無異醫生之論症，所見不同，當由各球隊自行解決其問題，然須緊記成功之祕訣，在能活動運用，即一球隊須有迅速適應環境之能，以準備應付任何種之攻擊是也。汝必須常運計謀，使我方在球之附近較敵方多出一人，汝之守衛人員，若能完全諒解，而迅速赴援，以解他人之急，則此事並不甚難。前衛之截球，必須迅速而決斷，此為一重要之事，然在每次比賽中，皆有前衛應當攔延時刻者。例如，前衛看見或覺察自己之守衛人員不在適當位置，若立時上前截奪，則敵之前鋒，將被迫傳遞，此時守禦不固，彼方一個好傳遞，或將引起不測之危險。故在此等情形之下，應當守候，若能阻其傳遞尤佳，而因此攔延，即可誘敵盤球費時，使我之守衛人員可以乘機鞏固防線。當前衛在邊線追趕敵之前鋒時，尤宜如是，若能設計引其趨向角旂，而暫時並不上前搶奪，因此延



緩之兩三秒時間，可使其餘守衛人員，各據地位準備抵抗。

#### 第四節 前衛之進攻

以上所論，皆以守衛爲主，然切不可忘却本隊之攻勢運動大半以前衛爲其發動者。因此在前衛線與前鋒之間，切勿相隔太遠。兩前衛與一中堅，三人之中，至少須有一人追隨前鋒，每次之進攻，而攻勢愈前進，愈應集中於敵之球門。就著者個人意見而論，此事當由中堅任全責，若其所取方針，令中堅退後，而始終監視對方之中鋒，則可由兩前衛擔任此職。前章曾言後衛切不可盤球，惟在前衛，則必須養成其盤球之能力，若能制勝一敵人，即可得一更好之機會，以覓取本隊之前鋒，何人不受敵方之監視，而乘機傳與。或且可得一機會，以衝破敵之防線，若敵方料彼必將傳遞，則決不防其長驅直入也。

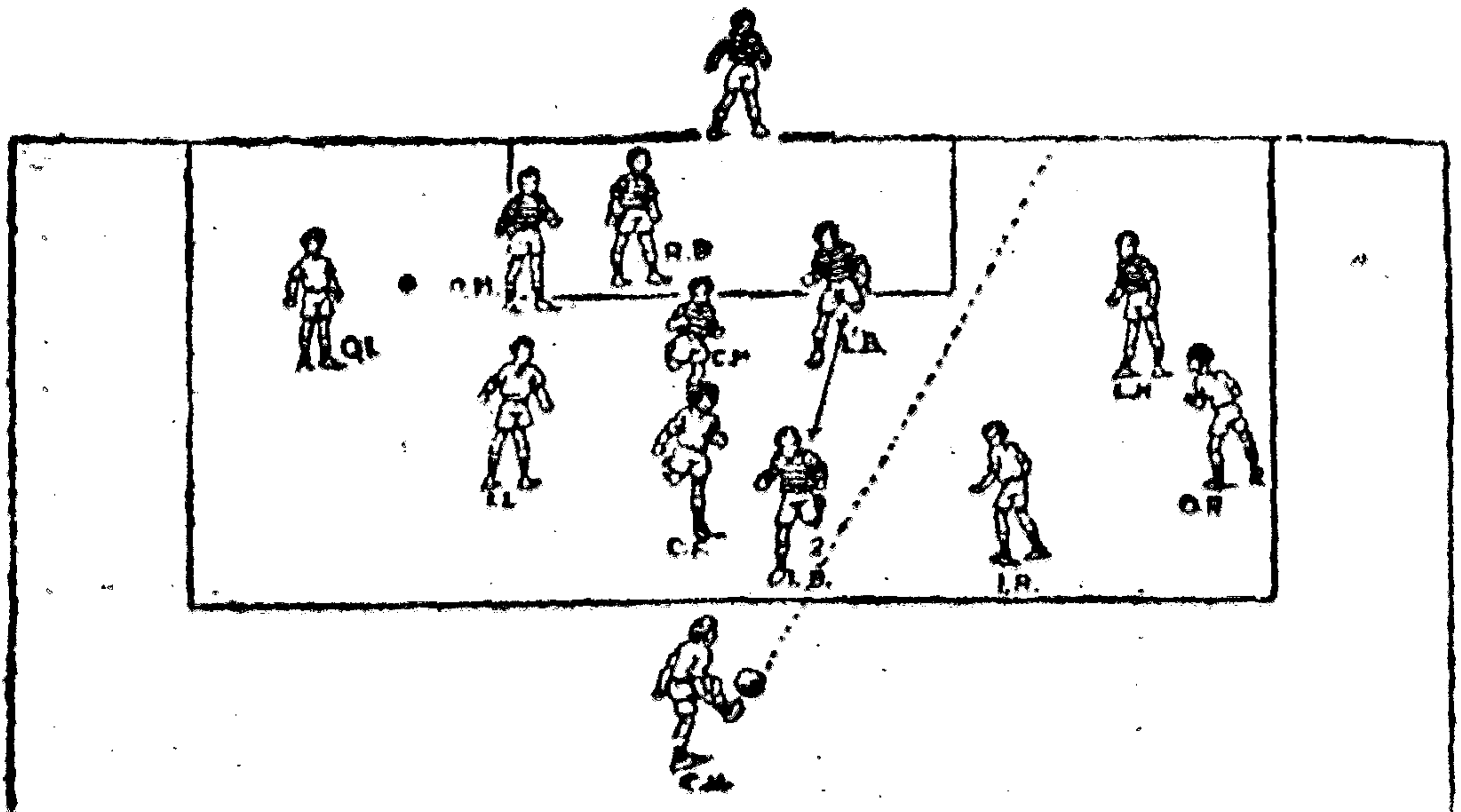
### 第五節 傳球之技術

若前衛不能自信其盤球之能力，至少亦須引去其敵。換言之，即暫時保留其球，直至迫令敵方守衛，離開其所監視之人，而上前截奪。此時本隊之五前鋒中，至少必有一人，不受敵方監視。前衛一面窺探敵情，俟對方之守衛，行至距彼六碼或八碼之處，即將球輕輕一送，交與本隊前鋒中之一人。

或者有兩事，應令青年前衛與中堅加以注意者。第一，傳球於被監視之前鋒，毫然益處，僅以一種雖非不可能，亦覺甚棘手之工作，加諸彼身上，以圖自卸責任而已。第二，無論前鋒被監視與否，將球經傳與彼，罕爲一善政策。其最佳之傳遞則爲送球至彼之前方。

如圖解二，中堅得球，其前鋒除左翼一人外，皆受敵監視。此時中堅





圖解二 中堅得球已引開之敵左後衛，現可與右內鋒或右翼。

當然可傳球與右內鋒，惟敵之左後衛必立刻上前截取。然若中堅能使球停留，迫令敵之左後衛前來搶奪，則俟其行至第二位置處，即可沿虛線所指示方向傳球。此種傳遞，有兩個目的。一使在內鋒有極好之機會，疾馳取球，直攻敵門。二若右內前不能接得此球，則其所傳之方向，可使右翼繞向前方，舉足發射。

惟是著者所欲引起注意者，則為此球並無逕傳與右內鋒，而退在其前，使彼疾馳取球。換言之，即汝之中堅，不僅傳遞

一球，且之往開關一進攻之路。若照圖中指示之位置，則其所爲，獨可不止於此。因在右內鋒之裏面追隨其後，故可與以保護，免受敵中堅之注意。

青年前衛，有一普通之錯誤，以爲彼等須集中注意，爲其兩翼開路。按當右前衛得球時，最受敵方守衛之嚴密監視者，殆爲右內鋒與右翼。故間或將球橫傳與左翼，此時敵方守衛，業已離位，乃一絕好之計劃也。最後，凡爲前衛者，應當美成其射門之技，因彼若輔助前鋒，常可得有直接攻門之機會，且於獲此機會之時，通常並無敵方守衛，加以攔阻，此真千載一時，決不能失之交臂也。



## 第六章 前鋒

前鋒之職，在於勝球。本章開首即作此語，似乎可笑，然若注意於若干前鋒，則可像想其並無勝球之思想。

### 第一節 W陣

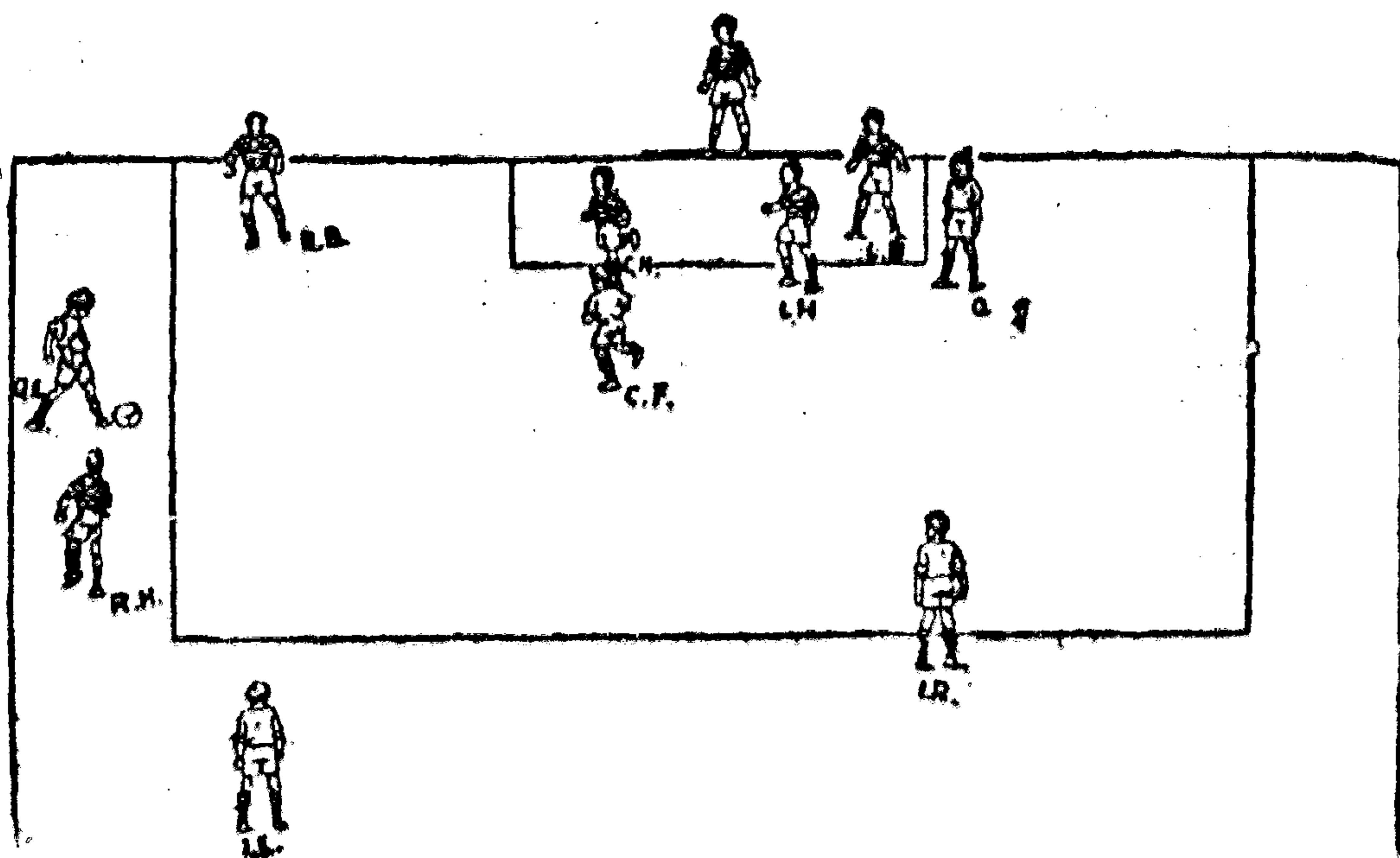
關於前衛線之配置與戰略，既有兩說，關於前鋒所採取之最好戰略，在大體方面，亦有不同之兩說。多數球隊，贊成所謂W陣式，即減少其實際進攻之人爲之前鋒，中鋒與兩翼居前，而兩內鋒則較爲落後，以作援應。此W陣式，並非新發明者。在上世紀中，已爲球員所熟知。惟當時兩內鋒之落後，並不甚遠，且常謀列成一線，以施行其最後之攻擊。而在今日，則此W之深度，已更甚於昔。

此點當然由於越位新規則所致，因在新規則下，前鋒可以更為深入，結果五前鋒並不全線一致，以盤球傳球之法運球前進，而大抵由內鋒遠傳於三前鋒中之一。我人若果欲評定此陣式改變之價值，祇須一查勝負記數球表。今日兩翼勝球之多，遠過於內鋒，幾可與中鋒並駕齊驅。其原因則以內鋒之工作，現與進攻時之前衛相爭，而其進攻之勝利，蓋不恃乎全線行動之準確，而恃乎突然進撲，出其不意，攻其無備。

## 第二節 W.陣之危險

此種進攻式，若在球藝專精之人，極有成效，因可使球工作，即將盤球與奔跑兩者，減其最低限度，而藉兩內鋒遠傳與中鋒及兩翼之法前進。故其進攻異常迅疾，因球在空中飛行（或沿地面而行更佳）自較人之盤帶為速也。結果使敵之守衛方面，不能確知第一二危險之所在。然如





在鋒內兩意注，中傳將行，勢姿好擺已翼左 三解圖  
奪搶而出衛後右，敗失已衛前右之敵。而後

上文所述，必須有極優之前衛線，方能充量，則用此法，第一因實際進攻之前鋒，已減至三人，而並非五人，故此進攻之三人，顯然須與三人不同，因除守門而外，須以三人之力，與正個守衛為敵，而破其防禦也。

第一，此三人必須有良好之射門工夫，左右足皆能發射，因汝雖可希望內鋒或前衛隨時攻進一球，然而汝所倚賴以勝球者，將以此三人為主。第二，三人必須有絕對之管球

力，庶能飛步於前進時接球，而制勝一個或兩個敵人。第三，此三人必須有強健之體格，尤其是中鋒。左右兩翼，常可稍有回旋之餘地，而於被敵截奪以前，控制其球，然在中鋒，則其任務至為艱難。當彼接得一球時，敵之中堅，即將上前截奪，即使能將其擺脫，尙有後衛一人或二人之攔阻，故非腳頭靈活，步履矯健，佐以兩個好肩膀，且知其如何運用不可。

然即備具以上諸質，猶爲未足。必須精於射門之技，因在肅清敵之前衛線與後衛線後，常有孤立無援之歎，又無內鋒潛伏，可以傳球與彼爲最後之射擊。因此一個少年球隊，採此作戰計劃，是否得策，著者不免懷疑。然若樂於採用時，著者以爲應酌量變通。由一內鋒設法加入前線，備作最後之攻擊，如左內鋒在中場得球，則右內鋒應立即趕上，加入前線，以接應中鋒或右翼。



### 第三節 引敵離防之必要

以上所論，祇限於實際進攻之人，然須知此三前鋒所依賴於兩內鋒者甚多。故兩內鋒若不能盡其職守，則三前鋒將絕少成功之機會，或竟無之。故兩內鋒當追居於後。在此位置，可以緊接由自己之後衛或前衛送來，或由敵方守衛踢出之球。一俟球既接得須在一望之間，觀測形勢。有時或並無空隙，不能傳與同隊球員。則必須自己保留此球，一路向敵之球門前進。

於前進之際，不能一無攔阻，故其行不遠，然當其被敵截奪之時，即有機會可以尋覓前鋒中何人不受監視。實則一等之好前鋒，常能以一人引敵兩三人而已，使其餘之前鋒，可以乘隙而進，直達目的。惟大半須恃其能在適當之時間傳遞。如見另一前鋒所處之地位，較汝為佳，當立



即將球遞交於彼。

內鋒有欲將其所得之球，直接傳出者，此係常有之事。彼或見有前鋒一人，其他位較已爲優，而更能利用此球，故將球傳遞於彼，當然愈早愈善。

假定汝已決計採用此戰術，應當謹記汝之勝球，既大半恃乎三前鋒，其中兩人爲左右二翼，故此二人必須較五前鋒列成一線時更集中於球門。如右翼得球，則右兩途可走。其一直取球門，目的在自行射擊，或引能守衛而已，使他前鋒可以乘虛而入，其二按照舊法，沿邊線前進，而於角旂附近傳中。後者之缺點，即傳中而後，本人已暫離作戰，若不趁向球門，將於本隊一無所用。然若（一）沿邊線進攻，能前敵守衛兩人，離開球門，（二）左內鋒已深入敵境，至少以射門之地位，則採此戰略，亦頗得



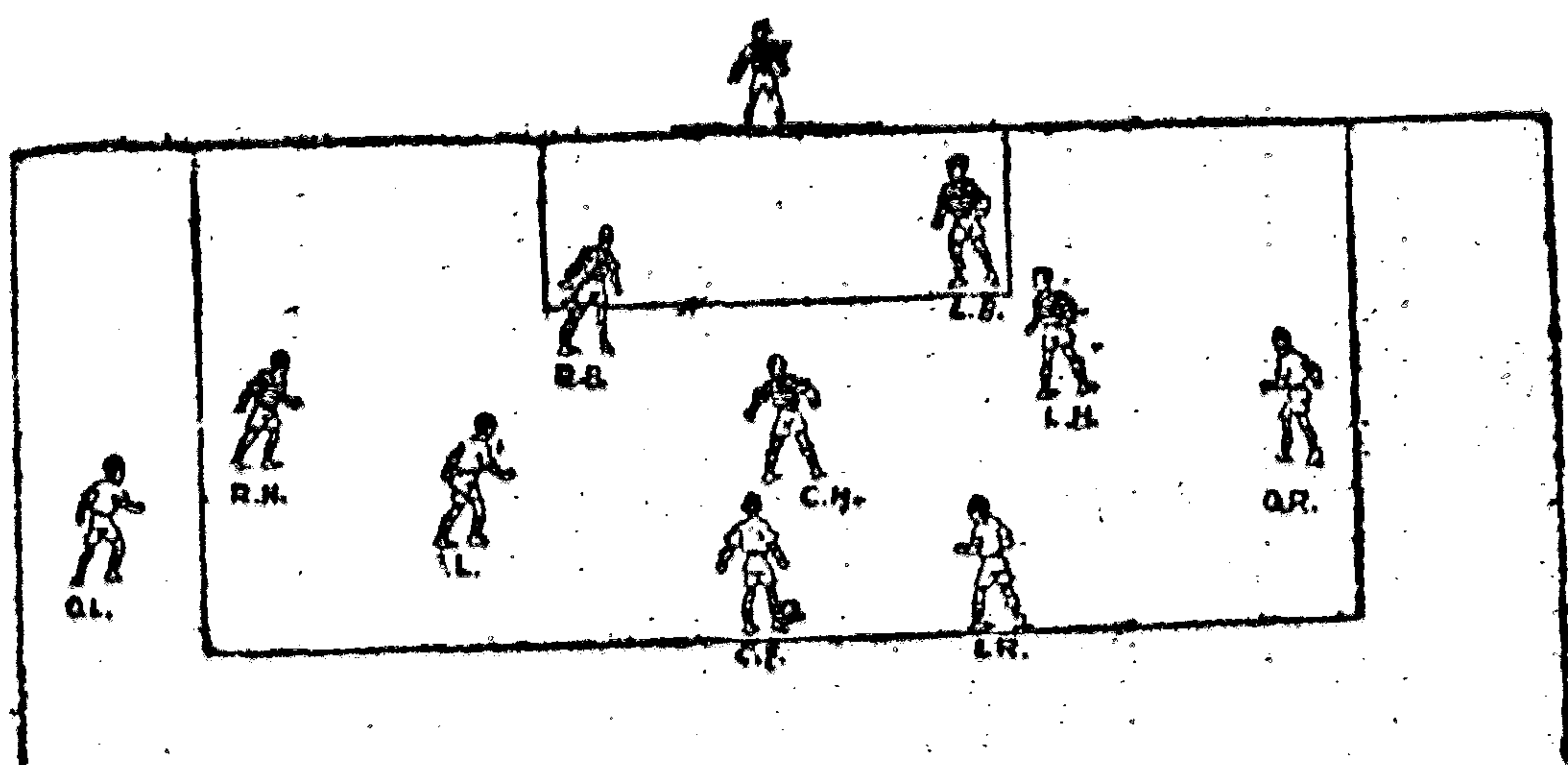
宜。惟無論如何，左翼應向球門集合，須知在進攻軍隊之中，我人視彼爲一極重要之連環也。

此W陣式，若能善於運用，實爲一大威脅。然其勝利大抵恃乎前衛與內鋒派球之準確，故不宜介紹於新進之球隊也。

#### 第四節 五前鋒陣

尙有一進攻法，乃以五前鋒一同進攻爲根據者。在實習之時，覺五前鋒於中場成W式，漸進則此W漸淺，逼近球門時，其曲線將完全消滅。是卽兩內鋒雖仍爲接應，然於進攻時節，將進至中鋒兩旁，以接受其傳遞，或擁護前進，使之射門。如是者常由內鋒接應時對翼之傳中。

此項計劃，當然可使進攻更爲有力，然常易成爲不甚開展之局面，而使敵方守衛更爲嚴密。同時可以減較中鋒不之少責任與猛烈之衝



前四有鋒中意注，門球逼進至翼兩，球得鋒中 四解圖  
射以可在皆鋒前各。人一何任與傳可，助相鋒  
已鋒中定假可但，中集禦防之方敵。置位之門  
。同鋒前右勝戰之鋒左三解圖與，堅中其勝戰

擊，因兩內鋒與之共同作戰，可以吸  
於兩個守衛之注意力也。然若中鋒  
第一堅強有力之人，則將自願身當  
其衝，且以陷陣衝鋒為比賽中之一  
樂。反之，若中鋒為一伶俐活潑而體  
力薄弱之人，喜用巧妙之操縱方法  
為他人覓取進攻之路，則兩內鋒應  
緊緊相隨，外用其巧妙作戰。足球比  
賽中三內鋒聯絡進攻，往來傳遞，而  
同時以全速力進行，其美妙殆無過  
於此矣。



## 第五節 前鋒總論

今試就前鋒方面作一總論如下。前鋒成功之要素，爲迅速，傳遞準，射門，盤球，與出奇制勝。

### 1 迅速

脚步迅速，當然爲前鋒之一大資助，然此非著者之所謂迅速也。著者之意，蓋重在迅速發展攻勢之能力。球員在場中繞圈子，或盤球前進，僅與敵方守衛以準備動員之時間而已。故宜直前進攻。傳球須遠在所撤傳與之人之前面。使其能在疾馳之際，接取此球，而不致延緩。

### 2 傳遞

上述之前鋒傳遞，必須十分準確，因必須顧到以下數點：如場地之情形，足球之輕重，風勢之強弱，他前鋒之步伐，與敵方守衛之步伐。若傳

遞太慢，將令同伴等候，縱不爲敵之前後衛所攔截，其進攻亦將因此遲緩。反之，若傳球時用力過猛，則在尙未接得之前，球已越過邊線或球門線。祇練習，能使其臻於完善。

### 3 射門

任何球隊，能捉住勝球之良機者，必可獲得聯合錦標。故遇可能之時，當卽射門，注意於「準」而勿注意於「力」。著者於此，可以一言提及，凡右鋒以左足射門，或左鋒以右足射門，較用他足射門者，在守門員更爲一大問題，因其球有向內偏性故也。

### 4 盤球

傳球在今日殊爲盛行，故舊式之盤球已罕見。更重要者，近代之守衛，集中於位置，以彌補空隙，阻截傳遞，惟真正靈巧之盤球者，藉其身體



擺動之優美姿勢，可以衝破最新式之防禦線。然欲爲一善盤球者，必須擅長管球，與維持身體平衡之能力。可於不等之距離，列柱若干，而以全速率盤球進出於其間，以資練習。

### 5 出·奇·制·勝

放開雙眼。庶於無論何時，不僅知自己之前鋒在於何處，且知敵方之舜衛在於何處。試研究對方之心理，以猜想其所望者爲何，然後反其道而行之。汝若注意敵人移動之方向，常可測知其所望者爲何。汝亦可佯作某種行動，以誘敵入彀，然後用迅速之逆傳，在完全不同之方面，發展攻勢。汝宜避正用奇，因足球未免太刻板也。

(完)

第六章 前錄



中華全國體育協進會審定

# 各種運動最新規則

- 最新田徑賽規則……………實洋二角
- 最新全能運動規則……………實洋二角
- 最新男子籃球規則……………實洋二角
- 最新女子籃球規則……………實洋二角
- 最新足球規則……………實洋一角
- 最新網球規則……………實洋一角
- 最新男女排球規則……………實洋一角
- 最新游泳規則……………實洋一角
- 最新萬國乒乓球規則……………實洋一角
- 最新業餘運動規則……………實洋一角

（郵購每冊加寄費二分掛號費八分國外三角）

總發行所  
上海法租界  
勞神父路  
三九二號

## 勤奮書局印行

門市部  
上海四馬路  
五五四號

# 勤奮體育叢書

中國唯一之專書 體育專家之結晶  
強身救國之利器 國民人人所必讀

## (一) 體育學理

體育原理	東北大學體育科專任教授 北平師範大學體育系主任	吳蘊瑞 合著 袁敦禮	在印刷中
體育行政	國立中央大學體育教授	金光均著	定價二元二角 特價九折
人體測量學	復旦大學體育主任時事新報運 動編輯東亞體育專門學校教授	蔣湘青著	定價一元九角 特價九折
運動場建築法	江南體育學校校長	王復旦著	定價一元四角 特價九折
體育之建築及設備	東北大學體育科教授	吳蘊瑞著	三月底出版
世界體育史略	南開大學體育主任	章輯五著	實價六角 特價九折
小學體育之理論與方法	湖南省立第一師範體育指導	陳奎生著	定價一元七角 特價九折
按摩術與改正操	中央大學體育教授 湖南省立一師體育指導	余兆均 合著 陳奎生	定價二元九角 特價九折
早操與課間操	中央大學體育教授 湖南省立一師體育指導	余兆均 合著 陳奎生	定價九角 特價九折
德國復興早操	江蘇省立體育場編輯 上海中等學校體育聯合會主席	裴熙元 合譯 陸翔千	定價五角 特價九折



早操教材

童子軍體操

運動救急法

運動衛生

體育場指南

舞蹈入門

(二) 運動訓練

田徑賽訓練法

田徑賽裁判法

足球訓練法

足球規則問答

足球成功術

籃球訓練法

成都大學體育主任

成都大學體育主任

運動專門學校教授

運動專門學校教授

東亞體育專門學校教授

上海市立第一公共體育場場長

愛國女學舞蹈教授

彭禮南著

彭禮南著

阮蔚村著

阮蔚村著

汪于潤校

王壯飛著

沈明珍著

三月底出版

三月底出版

定價六角半

定價九角

定價九角

定價九角

定價九角

國立中央大學體育教授

江南體育師範學校校長

中央大學體育教授

中央大學體育教授

英國足球家

中央大學體育教授

張恆著

王復旦著

吳邦偉著

吳邦偉著

亨脫著

吳邦偉著

定價九元

定價九元

定價九元

定價九元

定價九元

定價九元





體育叢書

# 足球成功術

此書有著作權翻印必究

中華民國二十二年三月初版

一册全定價大洋五角

(外埠寄費三分掛號費八分國外寄費三角)

著者

亨脫 K. R. G. Hunt

翻譯者

吳福同

發行人

馬崇淦

總發行所

勤奮書局

門市部

勤奮書局

代售處

全國各大書局

上海法租界勞神父路三九二號

上海英租界四馬路五五四號

652 3000  
002078



.951